



Beschlussniederschrift
des Gemeindevausschusses

NR.
318

Verbale di deliberazione
della Giunta Municipale

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

22.07.2025

08:15

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa Giunta Municipale.

Anwesend sind:

Presenti:

			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
RA/Avv. Lorenz EBNER	Bürgermeister	Sindaco		
Ing. Massimo CLEVA	Referent	Assessore		
Geom. Heidi FELDERER	Referentin	Assessore		
Per.ind. Martin HALLER	Referent	Assessore		
Petra PRACKWIESER	Referentin	Assessore		
Martin WALCHER	Referent	Assessore		

Mit der Teilnahme des Generalsekretärs

Partecipa il Segretario generale

Werner NATZLER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

RA/Avv. Lorenz EBNER

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
La Giunta Municipale passa alla trattazione del seguente

P 01.01. VERWALTUNGSORGANE

P 01.01. ORGANI ISTITUZIONALI

G E G E N S T A N D

ERNENNUNG DER GEMEINDEVERTRETER IM VERWALTUNGSRAT DER GESELLSCHAFT GEMEINDEBLATT EPPAN-KALTERN GMBH
UNVERZÜGLICH VOLLSTRECKBAR

O G G E T T O

NOMINA DEI RAPPRESENTANTI COMUNALI NEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELLA SOCIETÀ NOTIZIARIO COMUNALE APPIANO-CALDARO SRL
IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Vorausgeschickt,

- dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 63 vom 17.07.2007 die Neugestaltung und Neuorganisation des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale“ mit Beginn 01.01.2008 sowie die entsprechende Programmvereinbarung zwischen den Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W. mit Übertragung der Aufgaben für die Redaktion, die Herausgabe, den Vertrieb und die Verwaltung des Gemeindeblattes und des „Notiziario comunale“ an eine neu zu gründende Gesellschaft beschlossen wurden;

- dass mit Ratsbeschluss Nr. 68 vom 19.09.2007 die Gründung und der Beitritt zur „Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH“ sowie die Satzung der Gesellschaft und die Einzahlung des Gesellschaftskapitals beschlossen wurden;

- dass die Gesellschaft am 05.12.2007 gegründet wurde;

- dass der Art. 4 der geltenden Programmvereinbarung vorsieht, dass der Verwaltungsrat der Gesellschaft aus sechs Mitgliedern besteht, wovon jeweils 3 Mitglieder von den Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W. nach den Richtlinien der jeweiligen Gemeindegesetzgebung ernannt werden;

nach Einsichtnahme

- in den Artikel 49, Absatz 2, Buchstabe m) des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, welcher bestimmt, dass in den Gemeinden der Provinz Bozen über 13.000 Einwohnern die Ernennung der eigenen Vertreter bei Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen vom Gemeindegremium vorzunehmen ist;

- in den Art. 22 der geltenden Gemeindegesetzgebung, welcher vorsieht, dass der Gemeindegremium die Ernennung der Vertreter der Gemeinde in den Körperschaften, Betrieben und Einrichtungen beschließt, die im Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind oder von diesen abhängen oder deren Aufsicht unterliegen;

- in den Art. 42/bis der geltenden Gemeindegesetzgebung, welcher vorsieht, dass die Ernennung von Ratsmitgliedern als Vertreter der Gemeinde in den Gesellschaften mit Beteiligung der Gemeinde als Auftrag in Zusammenhang mit dem Wahlmandat zu betrachten ist;

- dass laut Artikel 1, Absatz 4, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 die Zusammensetzung aller Kollegialorgane innerhalb der Gemeinde der Stärke der drei Sprachgruppen entsprechen muss, wie diese aus der letzten amtlichen Volkszählung hervorgeht und zwar bezogen auf das jeweilige Gebiet der Gemeinde;

Premesso

- che con deliberazione del Consiglio comunale n. 63 del 17/07/2007 sono stati deliberati sia la rielaborazione e la riorganizzazione del „Gemeindeblatt“ e del Notiziario comunale a partire dall'01/01/2008 che l'accordo di programma tra i Comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V. riguardante l'assegnazione ad una nuova società da costituirsi delle mansioni relative alla redazione, alla pubblicazione, alla distribuzione ed alla gestione del „Gemeindeblatt“ e del Notiziario comunale;

- che con delibera del Consiglio comunale n. 68 del 19/09/2007 sono state deliberate la costituzione e l'adesione alla società „Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl“ ed è stato approvato lo statuto di questa società ed il pagamento del capitale sociale;

- che la società è stata costituita in data 05.12.2007;

- che l'art. 4 del vigente accordo di programma prevede, che il consiglio d'amministrazione della società è costituito da sei membri, dei quali il Comune di Appiano s.S.d.V. ne nomina 3 ed il Comune di Caldaro s.S.d.V. ne nomina altri 3 in base alle direttive del rispettivo statuto comunale;

visto

- l'art. 49, comma 2, lettera m) della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, il quale stabilisce che nei comuni della provincia di Bolzano con popolazione superiore ai 13.000 abitanti la nomina dei propri rappresentanti presso enti, aziende e istituzioni sono effettuate dalla Giunta comunale;

- l'art. 22 del vigente statuto comunale, che prevede che la Giunta comunale nomina i rappresentanti del comune negli enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti e controllati;

- l'art. 42/bis del vigente statuto comunale, che prevede che la nomina dei Consiglieri comunali come rappresentanti del Comune nelle società partecipate è da considerarsi conferita in connessione con il mandato elettivo;

- constatato che ai sensi dell'articolo 1, comma 4, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 la composizione di tutti gli organi collegiali istituiti in seno ai comuni deve adeguarsi alla consistenza dei tre gruppi linguistici quale risulta dall'ultimo censimento ufficiale della popolazione, con riferimento all'ambito territoriale di ciascun comune;

- dass im Falle der funktionalen Gebiete die Stärke der drei Sprachgruppen bezogen auf das gesamte funktionale Gebiet zu berechnen ist, indem zu diesem Zweck für die dazugehörenden Gemeinden die absoluten Zahlen der Sprachgruppenerhebung des Jahres 2024 herangezogen werden;

- dass laut Mitteilung des Gemeindenverbandes vom 13.06.2025 und entsprechender Richtigstellung vom 25.06.2025 das Verhältnis der letzten Sprachgruppenzählung bezogen auf das Gebiet der Gemeinden Eppan a.d.W. und Kaltern a.d.W. folgendes ist:

- Deutsch: 86,735%
- italienisch: 12,779%
- ladinisch: 0,486%

- dass folglich fünf Mitglieder der deutschen und eines der italienischen Sprachgruppe angehören muss;

- dass die Gemeinde Kaltern a.d.W. drei Mitglieder ernennen wird, welche der deutschen Sprachgruppe angehören;

- dass Artikel 1, Absatz 5, des Regionalgesetzes vom 03.05.2018, Nr. 2 bestimmt, dass bei den Ernennungen und Namhaftmachungen von Vertretern der Gemeinde in Körperschaften, Betrieben und Institutionen, die auf dem Gebiet der Gemeinde oder der Provinz tätig sind, bzw. von diesen abhängen oder kontrolliert werden, bzw. von Mitgliedern von Ausschüssen, mit Ausnahme der Ratskommissionen, die von den Gemeindeorganen vorgenommen werden, muss eine angemessene Vertretung beider Geschlechter gewährleistet werden;

- dass die politische Minderheit entsprechend ihrer Vertretung im Gemeinderat, auch in den Gesellschaften mit Beteiligung der Gemeinde vertreten sein muss;

- dass 16 Räte der Gemeinde Eppan der politischen Mehrheit und 11 Räte der politischen Minderheit angehören und folglich ein Verwaltungsratsmitglied der politischen Minderheit angehören muss;

nach Anhören des Bürgermeisters, welcher vorschlägt die Ratsmitglieder Laura Bock, Ing. Massimo Cleva und Kathrin Werth als Mitglieder des Verwaltungsrates der Gesellschaft zu ernennen;

in Erwägung, dass dieser Beschluss für unverzüglich vollstreckbar erklärt werden sollte, damit der Verwaltungsrat der Gesellschaft so schnell wie möglich die Tätigkeit aufnehmen kann;

nach Einsichtnahme

- in die in den Prämissen genannten Unterlagen;

- in die geltende Verordnung über den Aufbau der Ämter und Dienste;

- che alla luce delle disposizioni citate, nel caso degli ambiti funzionali la consistenza dei tre gruppi linguistici debba essere calcolata con riferimento all'intero ambito funzionale utilizzando a tal fine per i Comuni appartenenti all'ambito funzionale le cifre assolute del rilevamento dei gruppi linguistici effettuato nell'anno 2024;

- che secondo la comunicazione del Consorzio dei Comuni del 13 giugno 2025 e la relativa correzione del 25 giugno 2025, la proporzione dell'ultimo censimento dei gruppi linguistici rispetto alla superficie dei comuni di Appiano s.S.d.V. e Caldaro s.S.d.V. è la seguente:

- tedesco: 86,735%
- italiano: 12,779%
- ladino: 0,486%

- che, di conseguenza, cinque membri devono appartenere al gruppo linguistico tedesco e uno al gruppo linguistico italiano;

- che il Comune di Caldaro s.S.d.V. nominerà tre membri appartenenti al gruppo linguistico tedesco;

- che l'articolo 1, comma 5, della legge regionale 03.05.2018, n. 2 stabilisce, che nelle nomine e designazioni di rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni operanti nell'ambito del comune o della provincia, ovvero da essi dipendenti o controllati, o di componenti di commissioni, ad eccezione di quelle consiliari, effettuate dagli organi comunali deve essere garantita una adeguata rappresentanza di entrambi i generi;

- che la minoranza politica è rappresentata anche nelle società partecipate nella misura della loro rappresentanza in consiglio comunale;

- che 16 consiglieri del Comune di Appiano appartengono alla maggioranza politica e 11 consiglieri alla minoranza politica e di conseguenza un membro deve appartenere alla minoranza politica;

sentito il Sindaco, il quale propone di nominare membri del consiglio di amministrazione di questa società i consiglieri comunali Laura Bock, Ing. Massimo Cleva e Kathrin Werth;

ritenuto di dover dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva affinché il consiglio di amministrazione della società possa al più presto possibile cominciare con i lavori;

visti

- la documentazione di cui alle premesse;

- il regolamento vigente sull'organizzazione degli uffici e dei servizi;

- in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F.;

- in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

- in die geltenden Gemeindeverordnungen über das Rechnungswesen und über die Regelung der Verträge;

- in das Einheitliche Strategiedokument, sowie in die entsprechenden Kapitel des Haushaltsvoranschlages 2025-2027;

- in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

- il codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.;

- lo Statuto vigente di questo Comune;

- i regolamenti comunali vigenti sulla contabilità e sulla disciplina dei contratti;

- il documento unico di programmazione, nonché i rispettivi capitoli del bilancio di previsione 2025-2027;

- i pareri previsti dalle norme vigenti;

BESCHLIESST DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit ausgedrückt durch
Handerheben:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen folgende Personen als Vertreter der Gemeinde im Verwaltungsrat der Gemeindeblatt Eppan-Kaltern GmbH zu ernennen:

LA GIUNTA MUNICIPALE DELIBERA

ad unanimità di voti espressi per alzata di mano:

1. di nominare per i motivi espressi nelle premesse le seguenti persone come rappresentanti del Comune nel consiglio d'amministrazione della società "Notiziario comunale Appiano-Caldaro srl":

Nr.	Funktion/funzione	Name/nome	Ratsfraktion/gruppo consiliare	Sprachgruppe/ gr.ling.
1	Vize-Bürgermeister/Vice Sindaco	Ing. Massimo Cleva	Appiano Unita – Gemeinsam für Eppan	italienisch/ italiano
2	Gemeinderätin/Consigliera comunale	Laura Bock	Südtiroler Volkspartei	deutsch/ tedesco
3	Gemeinderätin/Consigliera comunale	Kathrin Werth	Pro Eppan Appiano	deutsch/ tedesco

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;

3. dieser Beschluss wird aus den eingangs angeführten Gründen im Sinne des Art. 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) für unverzüglich vollziehbar erklärt;

4. eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

2. di dare atto che questo provvedimento non comporta alcuna spesa e/o entrata;

3. la presente delibera viene dichiarata per i motivi citati in premessa immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);

4. di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m..

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann jeder Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist derselben im Sinne des Artikels 183, Absatz 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben.

Ferner kann jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses gemäß Art. 41, Absatz 2, GvD 104/2010 bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs einreichen.

Betrifft die Verwaltungsmaßnahme die Vergabe von öffentlichen Bauleistungen, Dienstleistungen oder Lieferungen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104/2010 auf 30 Tagen ab Kenntnisaufnahme des Aktes reduziert.

Contro il presente provvedimento ogni cittadino può presentare opposizioni alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione dello stesso ai sensi dell'articolo 183, comma 5 del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.

Inoltre ogni interessato può presentare ricorso ai sensi dell'art. 41, comma 2, del D.Lgs 104/2010 alla sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Amministrativo Regionale entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione.

Se il provvedimento riguarda procedure di affidamento relativi a pubblici lavori, servizi oppure forniture il termine di ricorso è ridotto ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104/2010 a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Hashwert administratives Gutachten	npJjpfeWLu06ozjBDpE545wrkTTj/ KiqI6GGLieSrVY= Werner Natzler	valore hash parere amministrativo
Hashwert buchhalterisches Gutachten	k1SvYRQwl1ximAsLfUCcol8VYIHD8ZxEFOqVRtZ 81hg= Gianluca Masotti	valore hash parere contabile

* * * * *

* * * * *

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO

DER GENERALSEKRETÄR - IL SEGRETARIO
GENERALE

RA/Avv. Lorenz EBNER

Werner NATZLER

digital signiertes Dokument

documento firmato tramite firma digitale

Veröffentlicht am 25.07.2025

Vollstreckbar am 22.07.2025

Pubblicato il 25.07.2025

Esecutivo il 22.07.2025